



**CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO
ACADÊMICA, CIENTÍFICA E
CULTURAL, ENTRE
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
SANTA CRUZ – UESC (BRASIL)
E A UNIVERSIDAD ESTATAL A
DISTANCIA
– UNED (COSTA RICA)**

Motivados pelo desejo comum de expandir as cooperações acadêmicas entre grupos de pesquisa espanhóis e brasileiros através da mobilidade de seus recursos humanos e desenvolvimento de projetos de pesquisa colaborativos:

A Universidade Estadual de Santa Cruz (UESC), autarquia vinculada à Secretaria de Educação do Estado da Bahia, criada pela Lei 6.344 de 05.12.1991, e reorganizada pela Lei 6.898 de 18.08.1995, com endereço no Campus Soane Nazaré de Andrade, Rodovia Jorge Amado, km 16, Ilhéus, BA, Brasil, CEP 45662-900, neste ato representada por seu Reitor, Prof. Dr. Alessandro Fernandes de Santana, nomeação declarada pelo Governo do Estado da Bahia, conforme decreto simples publicado em 2 de fevereiro de 2024 no Diário Oficial da República Federativa do Brasil, Estado da Bahia, ano CVIII – Nº23.842 e com base na Lei 8.352, artigos 41 e 43,



**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y
CULTURAL, ENTRE
LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
SANTA CRUZ – UESC (BRASIL)
Y LA UNIVERSIDAD ESTATAL A
DISTANCIA
– UNED (COSTA RICA)**

Motivados por el deseo común de ampliar las cooperaciones entre grupos de investigación costarricenses y brasileños a través de la movilidad de su personal y el desarrollo de proyectos de investigación en colaboración:

La Universidade Estadual de Santa Cruz (UESC), autarquía vinculada a la Secretaría de Educación del Estado de Bahía, creada por la Ley Nº6.344 del 05 de diciembre de 1991, y reorganizada por la Ley Nº6.898 de 18 de agosto de 1995, con dirección en Campus Soane Nazaré de Andrade, en la Rodovia Jorge Amado km 16, Ilhéus, BA, Brasil, CEP 45662-900, en este acto representada por su Rector el Profesor Doctor Alessandro Fernández de Santana, nombramiento declarado por el Gobierno del Estado de Bahía, según decreto simple publicado el 2 de febrero de 2024 en el Diario Oficial de la República Federal de Brasil, Estado de Bahía, año CVIII –



com mandato de quatro anos a partir de 2 de fevereiro de 2024

e

A Universidad Estatal a Distância (UNED), com endereço no Campus Universitário Fernando Volio Jiménez, apartado 474-2050, com endereço em Mercedes de Montes de Oca- San José, Costa Rica, neste ato representado pelo seu Reitor o Master Rodrigo Arias Camacho, na qualidade de Reitor, nomeação declarada pelo Tribunal Eleitoral da UNED, na sessão ordinária 500-2023, conforme certificação da situação jurídica atual, Capítulo IV, Artigo 4, ponto 4.1, realizada em 15 de novembro de 2023, para o período de março 9 de março de 2024 a 8 de março de 2029, no exercício de representação judicial e extrajudicial da UNED.

Pelo este propósito, as partes concordam com os seguintes termos:

Artigo 1 – Ambas as Instituições se comprometem a promover a colaboração acadêmica, científica e cultural, incentivando, de acordo com as competências das partes, a cooperação entre as suas diferentes áreas de relevância: investigação, ensino, extensão ou em outras áreas substantivas que



Nº23.842 y con base en la Ley 8352, artículos 41 y 43, para un mandato de cuatro años que rige a partir del 2 de febrero de 2024.

y

La Universidad Estatal a Distancia (UNED), con dirección en Campus Universitario Fernando Volio Jiménez, apartado 474-2050, con dirección en Mercedes de Montes de Oca- San José, Costa Rica, en este acto representado por su Rector el Máster Rodrigo Arias Camacho, en su condición de Rector, nombramiento declarado por el Tribunal Electoral de la UNED, en sesión ordinaria 500-2023, según certificación de personería jurídica vigente, Capítulo IV, Artículo 4, punto 4.1, celebrada el 15 de noviembre del 2023, para el período comprendido del 09 de marzo del 2024 y hasta el 08 de marzo del 2029, en ejercicio de la representación judicial y extrajudicial de la UNED.

A tal efecto, las partes acuerdan los siguientes términos:

Artículo 1 – Ambas Instituciones acuerdan promover la colaboración académica, científica y cultural, fomentando, según las potestades de las partes, la cooperación entre sus diferentes áreas de pertinencia: la investigación, la docencia, la extensión o en otras áreas



ambas as instituições considerem de interesse acadêmico.

No caso de direitos de propriedade intelectual, material genético e produtos de valor econômico gerados no âmbito deste acordo, termos adicionais específicos deverão ser previamente assinados por ambas as partes, explicando a distribuição dos benefícios, de acordo com as leis aplicáveis no Brasil e Costa Rica

Artigo 2 – Ambas as Instituições pactuarão as condições para os intercâmbios de estudantes ou funcionários, de acordo com as suas possibilidades. Para isso, trocarão as informações necessárias com pelo menos seis meses de antecedência da data de início. Esta informação incluirá as regras e procedimentos de mobilidade acadêmica internacional de cada uma das partes, o modo de cooperação, bem como a duração, datas, número de participantes e quaisquer detalhes adicionais necessários para a realização dos intercâmbios, atendendo ao princípio de reciprocidade. Ademais, ambas as Instituições procurarão obter recursos externos, tanto de Instituições públicas como privadas, para o desenvolvimento das suas atividades conjuntas para



sustantivas que ambas instituciones consideren de interés académico.

En el caso de los derechos de propiedad intelectual, material genético y los productos de valor económico que sean generados en el marco de este acuerdo, se deben firmar primero por ambas partes términos adicionales específicos, explicándose la distribución de beneficios, de conformidad con las leyes aplicables en Brasil y Costa Rica

Artículo 2 – Ambas Instituciones pactarán las condiciones en que se producirán los intercambios de estudiantes o funcionarios, según sus posibilidades. Para ello intercambiarán la información necesaria con, al menos, seis meses de antelación a su fecha de comienzo. Esta información incluirá las normas y procedimientos de movilidad académica internacional de cada una de las partes, el modo de cooperación, así como duración, fechas, número de participantes y cuantos detalles adicionales sean necesarios para llevar a cabo los intercambios, atendiendo al principio de reciprocidad. Además, ambas Instituciones procurarán la consecución de recursos externos, tanto de Instituciones públicas como privadas, para el desarrollo de sus actividades conjuntas para los fines del presente Acuerdo Marco.



os fins do presente acordo de referência.



Artigo 3 – Para o desenvolvimento e a execução de atividades conjuntas contempladas neste Convênio, poder-se-á estabelecer Convênios Específicos, em forma de anexo ao mesmo, em que se definirá a ação que se pretende realizar de forma concreta.

Sem prejuízo de outros elementos que as PARTES considerem necessário incluir, os Anexos deverão conter, no mínimo:

- a) Nome, qualidades e representação das PARTES.
- b) Informações sobre este acordo de cooperação e sua vigência.
- c) Finalidade do Convênio Específico.
- d) Atividades a serem desenvolvidas e resultados esperados.
- e) Obrigações específicas e detalhamento dos recursos disponibilizados pelas PARTES.
- f) Regulamentação aplicável e complementar.
- g) Quando aplicável, cláusulas de confidencialidade, propriedade intelectual, tratamento de dados pessoais, assédio ou assédio, não discriminação, entre outros.

Artículo 3 – Para el desarrollo y ejecución de actividades conjuntas contempladas en este Convenio se podrá establecer convenios específicos, donde se definirá la acción que se pretenda llevar a cabo de forma concreta.

Sin perjuicio de otros elementos que las PARTES consideren necesario incluir, los convenios específicos deberán contener al menos:

- a) Nombre, calidades y representación de las PARTES.
- b) Información de este convenio de cooperación y su vigencia.
- c) Objeto del convenio específico.
- d) Actividades por desarrollar y resultados esperados.
- e) Obligaciones específicas y detalle de los recursos aportados por las PARTES.
- f) Normativa aplicable y supletoria.
- g) Cuando corresponda, cláusulas de confidencialidad, propiedad intelectual, tratamiento de datos personales, hostigamiento o acoso, no discriminación, entre otras.
- h) Instancias encargadas de la supervisión, ejecución y evaluación del convenio específico.



- h) Instâncias responsáveis pela supervisão, execução e avaliação do Convênio Específico ou projeto.
- i) Meios para receber notificações e comunicações.
- j) Valor estimado.
- k) Forma de resolução de litígios.
- l) Cláusula de rescisão ou resolução.
- m) Forma de modificação das cláusulas do Convênio Específico.
- n) Validade e possíveis prorrogações.
- o) Assinaturas dos representantes das PARTES.

Sem prejuízo de outras matérias, para os fins deste contrato e dos Anexos dele derivados, as PARTES obrigam-se a cumprir a regulamentação vigente sobre os seguintes temas:

- a) Propriedade Intelectual.
- b) Tratamento de dados pessoais.
- c) Assédio ou assédio sexual ou no local de trabalho.
- d) Não discriminação.

Artigo 4 – Pela sua natureza, o presente Convênio não contempla obrigações financeiras, portanto, não é suscetível de estimativa, pois não existem obrigações



- i) Medio para recibir notificaciones y comunicaciones.
- j) Cuantía estimada.
- k) Forma de resolución de controversias.
- l) Cláusula de rescisión o resolución.
- m) Forma de modificar las cláusulas del convenio específico.
- n) Vigencia y posibles prórrogas.
- o) Firmas de las personas representantes de las PARTES.

Sin perjuicio de otros temas, para efectos de este convenio y los convenios específicos que se deriven de este, las PARTES se comprometen a cumplir con la normativa vigente en los siguientes temas:

- a) Propiedad Intelectual.
- b) Tratamiento de datos personales.
- c) Hostigamiento o acoso sexual o laboral.
- d) No discriminación.

Artículo 4 – Por su Naturaleza, el presente Convenio no contempla obligaciones económicas por lo que no es susceptible de estimación al no consignarse obligaciones



quantificáveis além das ordinárias de ambas as PARTES.

A assinatura de todo Convênio Específico que implique gastos para quaisquer entidades, estará sujeita à viabilidade do convênio e às disponibilidades financeiras de cada Organização.



cuantificables diferentes a las ordinarias de ambas PARTES. La firma de todo Convenio Específico que implique gastos para cualquiera de las dos entidades estará supeditada a la viabilidad del mismo y a las disponibilidades presupuestarias de cada Organismo.

Artigo 5 – A Coordenação Técnica do presente acordo será constituída pela Assessoria de Relações Internacionais (ARInt), na UESC, e pelo/la na la Dirección de Internacionalización y Cooperación de la UNED. Caberá à Coordenação Técnica e Administrativa a solução e o encaminhamento de questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência do presente acordo, bem como a supervisão das atividades.

Caso as PARTES necessitem de alteração na coordenação técnica, deverão notificar a contraparte por escrito, com antecedência mínima de dez dias corridos da data em que a designação produzirá efeitos. Para fazer isso você deve indicar seus dados.

Para comunicações e notificações relacionadas a este contrato, seja por correio aéreo, correio local ou por e-mail para os endereços por eles estipulados, as PARTES designam os seguintes endereços:

Artículo 5 – La Coordinación Técnica de este convenio estará constituida por la Oficina de Relaciones Internacionales (ARInt), en la UESC, y por la Dirección de Internacionalización y Cooperación de la UNED. La Coordinación Técnica y Administrativa tendrá a su cargo la solución y remisión de las cuestiones académicas y administrativas que se presenten durante la vigencia del presente convenio, así como la supervisión de las actividades.

En caso de que las PARTES requieran cambiar coordinación técnica, deberán comunicarlo por escrito a la contraparte, con al menos diez días naturales de antelación a la fecha en que entrará a regir la designación. Para ello deberá indicar sus datos.

Para las comunicaciones y notificaciones relacionadas con este convenio ya sea por correo aéreo, local, o mediante correo electrónico a las direcciones estipuladas para ellas, las PARTES



Pela UNED: Dirección de designan a las siguientes
Internacionalización y direcciones:

Cooperación, Vicerrectoría de **Por la UNED:** Dirección de
Planificación, Edificio I+D, segundo Internacionalización y Cooperación,
 piso, Campus Fernando Volio Vicerrectoría de Planificación,
 Jiménez, Correo electrónico: Edificio I+D, segundo piso, Campus
 dicuned@uned.ac.cr, teléfono: Fernando Volio Jiménez, Correo
 (506) 2234-3522, Apdo. 474-2050, electrónico: dicuned@uned.ac.cr,
 Mercedes de Montes de Oca- San teléfono: (506) 2234-3522, Apdo. 474-
 José, Costa Rica. 2050, Mercedes de Montes de Oca-
 San José, Costa Rica.

Pela UESC: Assessoria de Relações
Internacionais – ARInt, Torre
Administrativa – 6º Andar Campus
Soane Nazaré de Andrade, Rodovia
Jorge Amado, km 16, Bairro
Salobrinho. CEP 45662-900. Ilhéus-
Bahia, correo electrónico:
arint@uesc.br, teléfono: 55 (73) 3680-
5003.

Por la UESC: Assessoria de Relações
Internacionais – ARInt, Torre
Administrativa – 6º Andar Campus
Soane Nazaré de Andrade, Rodovia
Jorge Amado, km 16, Bairro
Salobrinho. CEP 45662-900. Ilhéus-
Bahia, correo electrónico:
arint@uesc.br, teléfono: 55 (73)
3680-5003.

Artigo 6 – O presente Convênio
entrará em vigor no dia da última
assinatura, uma vez tenha sido
aprovado pelas autoridades
competentes, e terá uma duração
de cinco anos. No entanto, ele
pode ser renovado por iguais
períodos, mediante acordo
expreso por escrito de ambas as
partes.

Artículo 6 – El presente Convenio
entrará en vigor el día de última
firma, una vez haya sido aprobado
por las autoridades competentes, y
tendrá una duración de cinco años.
Sin embargo, podrá renovarse por
períodos de igual duración, por
acuerdo expreso y por escrito de
ambas partes.

Artigo 7 – Em caso de dificuldade de
interpretação, aplicação ou
execução do presente termo de
aditamento, as partes
empreenderão esforços para
resolver os conflitos de interesse de

Artículo 7 – En caso de dificultad en
la interpretación, aplicación o
ejecución del presente Acuerdo, las
partes se comprometen a
emprender esfuerzos para resolver
los conflictos de intereses de forma



forma amigável. Se não for possível, tais conflitos serão submetidos a uma Comissão ad hoc de quatro membros, dois designados pela UESC e dois designados pela UNED.

Artigo 8 – Este acordo é produto da boa-fé entre as partes, pelo que quaisquer conflitos que possam surgir relativamente à interpretação, âmbito e cumprimento deste acordo ou de eventuais Cartas de Entendimento, Acordos Específicos ou outros, serão resolvidos conjuntamente em primeira instância, pelos coordenadores de cada projeto. Persistindo o desacordo, e esgotadas todas as diligências necessárias para encontrar a respetiva solução, a referida controvérsia será submetida aos reitores que a resolverão definitivamente.

Artigo 9 – A modificação ou rescisão do presente Convênio poderá ocorrer, por escrito, com uma antecedência mínima de 6 meses, por quaisquer das partes – sem prejuízo das atividades previamente realizadas – e será resolvida na base do acordo comum.

As partes acordam que o presente contrato poderá ser rescindido em todos os seus aspectos, sem necessidade de recurso a processo



amistosa. Si esto no fuera posible, tales desacuerdos se presentarán a un comité ad hoc de cuatro miembros, dos de ellos nombrados por UESC y dos de ellos nombrados por la UNED.

Artículo 8 – Este convenio es producto de la buena fe entre las partes, debido a lo cual los conflictos que llegaren a presentarse en cuanto a la interpretación, los alcances y el cumplimiento de este acuerdo o de las eventuales Cartas de entendimiento, Convenios Específicos u otros, serán resueltos conjuntamente en primera instancia por los coordinadores de cada proyecto. En caso de persistir el desacuerdo, y una vez agotadas todas las instancias necesarias para encontrar la solución respectiva, se someterá dicha controversia a los rectores quienes resolverán definitivamente.

Artículo 9 – La modificación o rescisión del presente Convenio podrá instarse, por escrito, con una antelación mínima de 6 meses, por cualquiera de las partes – sin perjuicio de las actividades previamente concertadas – y será resuelta sobre la base del común acuerdo.

Las partes acuerdan que este convenio se podrá tener por terminado en todos sus extremos, sin necesidad de recurrir a instancia



judicial ou arbitral que assim o declare, nos seguintes casos:

- a) Após o término do prazo do contrato.
- b) Mútuo acordo entre as PARTES.
- c) Caso de força maior ou caso fortuito que impossibilite o cumprimento da finalidade prevista neste contrato.
- d) Por disposição regulamentar superveniente.
- e) O descumprimento de qualquer uma das cláusulas estabelecidas neste contrato.

Nos casos indicados nas alíneas c), d) e e), antes de rescindir o contrato, a unidade de ligação que alega a causa deve fazer uma comunicação à unidade de ligação da contraparte para que esta se pronuncie num prazo, mais de cinco dias úteis.

Artigo 10 - As partes signatárias do presente Convênio declaram que possuem pleno conhecimento da Lei Federal Brasileira nº 13.709/2018, denominada Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais (LGPD), bem como das demais normas, orientações e regulamentos vigentes sobre proteção de dados pessoais. As partes comprometem-se a cumprir integralmente todas as obrigações legais e contratuais



judicial o arbitral que así lo declare, en los siguientes casos:

- a) Al vencimiento del plazo del convenio.
- b) Mutuo acuerdo entre las PARTES.
- c) La fuerza mayor o caso fortuito que hagan imposible el cumplimiento del objeto previsto en el presente convenio.
- d) Por disposición normativa superveniente.
- e) Incumplimiento de alguna de las cláusulas establecidas en el presente convenio.

En los casos señalados en los incisos c), d) y e), antes de dar por terminado el convenio, la unidad de enlace que alegue la causal deberá realizar una comunicación a la unidad de enlace de la contraparte para que se pronuncie en un plazo no mayor a cinco días hábiles.

Artículo 10 - Las partes de este Convenio declaran tener pleno conocimiento de la Ley Federal brasileña nº 13.709/2018, conocida como Ley General de Protección de Datos Personales (LGPD), así como de las demás normas, directrices y reglamentos vigentes en materia de protección de datos personales. Las partes se comprometen a cumplir integralmente con todas las obligaciones legales y contractuales relativas a las operaciones de



relativas às operações de tratamento de dados pessoais, garantizando a proteção, sigilo e privacidade desses dados. Para tanto, comprometem-se a adotar todas as medidas técnicas e administrativas adequadas, de acordo com as melhores práticas de mercado, a fim de garantir a conformidade com a LGPD. Além disso, exigirão de seus colaboradores, prestadores de serviços e fornecedores o mesmo nível de segurança da informação e confidencialidade.

§ 1.º – A Instituição de acolhimento e a Instituição de Origem comprometem-se a tratar os dados pessoais exclusivamente para as finalidades expressamente estabelecidas neste Convênio, com o objetivo de viabilizar a prestação dos serviços, prevenindo e evitando qualquer uso indevido ou por terceiros não autorizados.

§ 1.º – La Institución Anfitriona y la Institución de Origen se comprometen a tratar los datos personales exclusivamente para los fines expresamente previstos en el presente Convenio, con el objetivo de posibilitar la prestación de los servicios, previniendo y evitando cualquier uso indebido o por terceros no autorizados.



Este Convênio segue assinado em dois exemplares bilíngues (espanhol y português), com validade idêntica.

Assinaturas:

Pela Universidade Estadual de Santa Cruz – UESC
Data:

Alessandro Fernandes de Santana
Reitor

21.03.2025



Este Convenio se firma en dos ejemplares bilingües (español y portugués), con idéntica validez.

Firmas:

Por la Universidad Estatal a Distancia
– UNED
Fecha: 03/03/2025

Rodrigo Arias Camacho
Rector